

**Department of Tourism, Culture and Sport**  
*An Roinn Turasóireachta, Cultúir agus Spóirt*

**Frequently Asked Questions**  
*Ceisteanna Coitianta*

Schemes, Programmes & Initiatives  
*Scéimeanna, Cláir & Tionscnaimh*

**May 2010**  
*Bealtaine 2010*

**INDEX TO QUESTIONS**  
**INNÉACS NA GCEISTEANNA**

Page / Leathanach

**ARTS / CULTURE**  
**NA hEALAÍONA / AN CULTÚR**

**ACCESS (Arts and Culture Capital Enhancement Support Scheme)**  
***ACCESS (An Scéim Tacaíochta Caipitil do na hEalaíona agus don Chultúr)***

What is ACCESS and for how long will it run?  
*Céard é ACCESS agus cén t-achar a mbeidh sé ar siúl?* 6

Is funding for capital projects available outside of ACCESS?  
*An féidir maoiniú i gcomhair tionscadail chaipitil a fháil taobh amuigh d'ACCESS?* 6

What conditions attach to such funding?  
*Céard iad na coinníollacha a ghabhann le maoiniú den sórt?* 7

**Irish Film Industry**  
***Tionscal Scannán na hÉireann***

Is funding available to develop the Irish film industry?  
*An bhfuil maoiniú ar fáil chun Tionscal Scannán na hÉireann a fhorbairt?* 8

Are there any tax incentives available for investment in film production?  
*An bhfuil dreasachtaí cánach ar bith ann maidir le hinfheistíocht a dhéanamh i léiriúchán scannán?* 8

What is the Department's role in the Section 481 tax incentive scheme?  
*Céard é ról na Roinne maidir leis an scéim dreasachta cánach faoi Alt 481?* 9

**Culture Ireland**  
***Cultúr Éireann***

What is Culture Ireland?  
*Céard é Cultúr Éireann?* 10

Who may apply for a grant?  
*Cé atá in ann iarratas a dhéanamh ar dheontas?* 10

What type of activities are supported?  
*Cén cineál gníomhaíochtaí a dtugtar tacaíocht dóibh?* 11

When are applications accepted?  
*Cathain a ghactar le hiarratais?* 12

### **National Cultural Institutions** *Na Forais Chultúir Náisiúnta*

What are the National Cultural Institutions?  
*Céard iad na Forais Chultúir Náisiúnta?* 14

What is the primary function of the Department's Arts and Cultural Institutions Unit?  
*Cén phríomhfheidhm atá ag Aonad na nEalaíon agus na bhForas Cultúir de chuid na Roinne?* 15

What funding is available to the Arts and Cultural Institutions Unit and what does it resource?  
*Cén maoiniú a bhíonn ar fáil ag Aonad na nEalaíon agus na bhForas Cultúir agus cé air a gcaitear an maoiniú?* 15

## **SPORT** **SPÓRT**

### **Sports Capital Programme** *An Clár Caipitil Spóirt*

What is the Sports Capital Programme?  
*Céard é an Clár Caipitil Spóirt?* 17

What projects are eligible for funding?  
*Céard iad na tionscadail a bhíonn i dteideal maoiniú?* 17

How do I apply for a sports capital grant?  
*Cén chaoi a ndéanfaidh mé iarratas ar dheontas caipitil spóirt?* 18

### **Swimming Pool Programme** *An Clár Linnte Snámha*

What is the Local Authority Swimming Pool Programme?  
*Céard é Clár Linnte Snámha na nÚdarás Áitiúil?* 22

### **Major Sports Capital Projects** *Mórhionscadail Chaipitil Spóirt*

What is the Sports Campus at Abbotstown? <i>Céard é an Campas Spóirt i mBaile an Aba?</i>	20
Who is in charge of the Sports Campus development at Abbotstown? <i>Cé atá i gceannas ar an bhforbairt ar an gCampas Spóirt i mBaile an Aba?</i>	21
What facilities are available at the National Aquatic Centre? <i>Céard iad na háiseanna atá i Spórtlann Uisce Éireann?</i>	21
<b>Sports Policy and Liaison</b> <b><i>Beartas Spóirt agus Idirchaidrimh</i></b>	
What does the Irish Sports Council do? <i>Céard a dhéanann Comhairle Spóirt na hÉireann?</i>	22
How does the Government fund these three agencies? <i>Cén chaoi a maoiníonn an Rialtas na trí ghníomhaireacht seo?</i>	24

**TOURISM**  
**TURASÓIREACHT**

**Tourism Development**  
***Forbairt na Turasóireachta***

I am interested in developing a tourist attraction/activity. What financial supports are available from the Department? <i>Tá suim agam nithe tarraingteacha/gníomhaíochtaí a mbíonn tarraingt ag turasóirí orthu a fhorbairt. Céard iad na tacaí airgeadais atá ar fáil ón Roinn?</i>	25
What are the regulations in relation to wheelchair access and facilities for persons with disabilities in hotels and guesthouses in Ireland? <i>Céard iad na rialacháin maidir le bealach isteach do chathaoireacha rothaí agus maidir le háiseanna in óstáin agus i dtithe aíochta in Éirinn a bheadh oiriúnach do dhaoine faoi mhíchumas?</i>	25
If I am unhappy with the standard of accommodation provided by a hotel or guesthouse, what can I do about it? <i>Dá mbeinn míshásta le caighdeán na cóiríochta a bheadh curtha ar fáil ag óstán nó ag teach aíochta, céard a d'fhéadfainn a dhéanamh faoi?</i>	27

**Tourism Marketing**  
***Margaíocht ar an Turasóireacht***

Where can I get posters or other material on Ireland that I can use to promote Ireland in an event abroad?  
*Cá bhfaighinn póstaeir nó ábhar eile ar Éirinn a d'fhéadfainn a úsáid ag ócáid thar lear chun Éirinn a chur chun cinn?* 28

Where can I get information on holidaying in Ireland?  
*Cá bhfaighinn eolas faoi laethanta saoire in Éirinn?* 28

If I have been a victim of a crime while on holiday in Ireland, or I know someone who has been, is there anyone who can help?  
*An mbeadh duine ar bith ábalta cúnamh a thabhairt dá ndéanfaí coir orm agus mé ar saoire in Éirinn nó dá mbeadh aithne agam ar dhuine a ndearnadh coir air/uirthi?* 29

**ABOUT THE DEPARTMENT**  
**EOLAS FAOIN ROINN**

Where can I find more information about the services and functions of the Department of Tourism, Culture and Sport?  
*Cá bhfaighinn a thuilleadh eolais faoi sheirbhísí agus faoi fheidhmeanna na Roinne Turasóireachta, Cultúir agus Spóirt?* 32

Is the Department relocating under the Civil Service decentralisation programme?  
*An bhfuil an Roinn ag dílárú faoi Chlár Díláraithe na Státseirbhíse?* 32

How can I apply for a job in the Department of Tourism, Culture and Sport in Dublin or Killarney?  
*Cén chaoi a gcuirfinn isteach ar phost sa Roinn Turasóireachta, Cultúir agus Spóirt i mBaile Átha Cliath nó i gCill Airne?* 33

**ARTS/CULTURE**  
**NA hEALAÍONA/AN CULTÚR**

**ACCESS (Arts and Culture Capital Enhancement Support Scheme)**

**ACCESS (An Scéim Tacaíochta Caipitil do na hEalaíona agus don Chultúr)**

**Q. What is ACCESS and for how long will it run?**

*Céard é ACCESS agus cén t-achar a bheidh sé ar siúl?*

**A.** ACCESS (Arts and Culture Capital Enhancement Support Scheme) is a capital grant scheme administered by the Department of Tourism, Culture and Sport to assist in the development of high-quality arts and cultural infrastructure. The primary focus of the current scheme, ACCESS II, is the refurbishment and enhancement of existing arts and culture facilities. The maximum grant available under the present scheme is 70% of the total costs of the project.

ACCESS II runs from 2007 to 2010 and the funds are fully committed. In excess of €42 million has been offered to the promoters of 80 projects.

*Is scéim deontais chaipitil arna riar ag an Roinn Turasóireachta, Cultúir agus Spóirt chun cuidiú chun infreastruchtúr ealaíon agus cultúir d'ardchaighdeán a fhorbairt é ACCESS. Is é príomhfhócas na scéime reatha, ACCESS II, saoráidí atá ann cheana do na healaíona agus don chultúr a athchóiriú agus feabhas a chur orthu. Is ionann uasmhéid an deontais atá ar fáil faoin scéim reatha agus 70% de chostas iomlán an tionscadail.*

*Tá feidhm le hACCESS II ó 2007 go dtí 2010, agus na cistí geallta go huile agus go hiomlán. Tairgeadh breis is €42 milliún do thionscnóirí 80 tionscadal.*

**Q. Is funding for capital projects available outside of ACCESS?**

*An féidir maoiniú i gcomhair tionscadail chaipitil a fháil taobh amuigh d'ACCESS?*

**A.** Occasionally, if additional funding becomes available. Projects are evaluated on a case-by-case basis. Applications for such funding may be made by writing to the ACCESS Unit, Department of Tourism, Culture and Sport, New Road, Killarney, Co. Kerry.

*Is féidir uaireanta, má bhíonn maoiniú breise curtha ar fáil. Déantar tionscadail a mheas ina gceann agus ina gceann. Is féidir iarratais ar mhaoiniú den sórt a dhéanamh ach scríobh chuig ACCESS, an Roinn Turasóireachta, Cultúir agus Spóirt, an Bóthar Mha, Cill Airne, Co. Chiarraí.*

**Q. What conditions attach to such funding?**

*Céard iad na coinníollacha a ghabhann le maoiniú den sórt?*

**A.** The following details are required before consideration of any application can be made:

- detailed information about the project and the activities/programming that are undertaken;
- the amount of funding required;
- enumeration of the increase in outputs or the increase in efficiency/ reduction in running costs (or both) which is expected to result from the input of public funding;
- the rationale for the granting of public funds including the expected value added;
- proposed matching inputs from the project promoters accompanied by documentary evidence;
- audited accounts for the previous 2 years or, if not available,
- an independent auditor's letter detailing the financial status of the project; and
- a business plan.

Where additional funding is allocated, the funding must be drawn down in the year it is allocated. Funding that has been allocated and remains unspent in the year of allocation cannot be carried forward to the following year.

*Beidh na sonraí seo a leanas ag teastáil sula bhféadfar iarratas ar bith a bhreithniú:*

- *míneolas faoin tionscadal agus faoi na gníomhaíochtaí/cláir atá ar bun;*
- *an méid maoinithe atá ag teastáil;*
- *áireamh ar an méadú san aschur nó an méadú éifeachtachta/ laghduithe i gcostais reatha (nó an dá cheann) go bhfuiltear ag súil leis ag éirí as maoiniú poiblí a bheith á chur ar fáil;*
- *an bonn go dtabharfaí maoiniú poiblí, an luach go bhfuiltear ag súil leis san áireamh;*

- *macasamhail den ionchur a bheith á chur ar fáil ag tionscnóirí an togra chomh maith le fianaise dhoiciméadach;*
- *cuntais iniúchta do 2 bhliain roimhe seo (más ann dóibh); nó*
- *litir ó iniúchóir neamhspleách ina mbeadh mionsonraí faoi stádas airgeadais an tionscadail; agus*
- *plean gnó mionsonraithe.*

*I gcásanna ina mbeidh maoiniú breise ar fáil, caithfear an t-airgead san a tharraingt síos sa bhliain ina dháilfear é. Mura dtarraingeofar síos an t-airgead sa bhliain chéanna ní bheidh sé ceadaithe an t-airgead san a thabhairt ar aghaidh go dtí an bhliain ina dhiaidh sin.*

## **Irish Film Industry**

### **Tionscal Scannán na hÉireann**

**Q. Is funding available to develop the Irish Film Industry?**

*An bhfuil maoiniú ar fáil chun Tionscal Scannán na hÉireann a fhorbairt?*

- A. Yes. The Irish Film Board is the State agency with responsibility for marketing, developing and supporting the Irish film sector. The contact details of the Board are as follows:

Irish Film Board

Queensgate

23 Dock Road

Galway

Tel: 00 353 91 561398

E-mail: info@irishfilmboard.ie

Web: www.irishfilmboard.ie

*Tá. Is é Bord Scannán na hÉireann an ghníomhaireacht Stáit atá freagrach as margaíocht, forbairt agus tacaíocht a thabhairt d'earnáil scannán na hÉireann. Is iad seo a leanas sonraí teagmhála an Bhoird:*

*Bord Scannán na hÉireann*

*Geata na Banríona*

*23 Bóthar na nDuganna*

*Gaillimh*

*Teil: 00 353 91 561398*

*Ríomhphost: info@irishfilmboard.ie*

*Suíomh Gréasáin: www.irishfilmboard.ie*

**Q. Are there any tax incentives available for investment in film production?**

*An bhfuil dreasachtaí cánach ar bith ann maidir le hinfheistíocht a dhéanamh i léiriúchán scannán?*

- A. Yes. Section 481 of the Taxes Consolidation Act 1997, as amended, facilitates the raising of funds for investment in film production.

Details of the tax incentive scheme are available on the Revenue Commissioners' website at [www.revenue.gov.ie](http://www.revenue.gov.ie) or by writing to:

The Revenue Commissioners  
Business Incentives DT11  
Dublin Castle  
Dublin 2

*Tá. Éascaíonn Alt 481 den Acht Comhdhlúite Cánacha 1997, arna leasú, cistí a bhailiú ar mhaithe le hinfheistíocht a dhéanamh i léiriúchán scannán.*

*Tá mionsonraí faoin scéim dreasachta cánach ar fáil ar shuíomh gréasáin na gCoimisinéirí Ioncaim ar [www.revenue.gov.ie](http://www.revenue.gov.ie) nó trí scríobh chuig:*

*Na Coimisinéirí Ioncaim  
Dreasachtaí Gnó DT11  
Caisleán Bhaile Átha Cliath  
Baile Átha Cliath 2*

**Q. What is the Department's role in the Section 481 tax incentive scheme?**  
*Céard é ról na Roinne maidir leis an scéim dreasachta cánach faoi Alt 481?*

**A.** Certification for relief under the scheme is issued by the Revenue Commissioners. This Department's main responsibility is to establish the cultural element of any project seeking certification.

*Is iad na Coimisinéirí Ioncaim a eisíonn deimhniú faoisimh faoin scéim. Is é príomhchúram na Roinne an ghné chultúrtha de thionscadal ar bith a bheadh ag lorg deimhniú, a fháil amach.*

## **Culture Ireland**

### **Cultúr Éireann**

**Q. What is Culture Ireland?**

*Céard é Cultúr Éireann?*

- A.** Culture Ireland is the national agency that promotes the best of Ireland's arts and culture internationally and assists in the development of Ireland's international cultural relations. The organisation was established in 2005 by the Minister for Arts, Sport and Tourism and comprises a board of directors appointed by the Minister and an executive staff led by the Chief Executive. Further information about Culture Ireland can be obtained on its website at [www.cultureireland.gov.ie](http://www.cultureireland.gov.ie).

*Is é Cultúr Éireann an ghníomhaireacht náisiúnta a chuireann na saothair is fearr d'ealaíona agus de chultúr na hÉireann chun cinn go hidirnáisiúnta agus a chuidíonn le hÉirinn caidreamh idirnáisiúnta ó thaobh an chultúir de a chruthú. Ba é an tAire Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta a bhunaigh an eagraíocht sa bhliain 2005 agus cuimsíonn sé bord stiúirthóirí arna cheapadh ag an Aire agus foireann feidhmiúcháin faoi cheannas Príomh-Fheidhmeannach rúnaíocht sa Roinn Ealaíon, Spóirt agus Turasóireachta atá á bainistiú i láthair na huaire. Is féidir a thuilleadh eolais faoi Chultúr Éireann a fháil ar a shuíomh gréasáin [www.cultureireland.gov.ie](http://www.cultureireland.gov.ie).*

**Q. Who may apply for a grant?**

*Cé atá in ann iarratas a dhéanamh ar dheontas?*

- A.** Culture Ireland offers support to Irish artists, arts organisations and international presenters to present work by Irish artists at significant international venues and festivals. Proposals are considered for events (eg performances, exhibitions or readings) the full costs of which cannot be met by the artist, company or international presenter.

Culture Ireland considers applications for all forms of the arts as defined in the Arts Act 2003:

"arts means any creative or interpretative expression (whether traditional or contemporary) in whatever form, and includes, in particular, visual arts, theatre, literature, music, dance, opera, film, circus and architecture, and includes any medium when used for those purposes."

To be eligible for funding the primary purpose of the proposed international visit must be to present the work of Irish artists to a wide audience through performance or exhibition.

*Cuireann Cultúr Éireann tacaíocht ar fáil d'ealaíontóirí Éireannacha, d'eagraíochtaí ealaíon agus do láithreoirí idirnáisiúnta chun saothar de chuid ealaíontóirí Éireannacha a láithriú ag ionaid agus féilte tábhachtacha idirnáisiúnta. Déantar breithniú ar thograí le haghaidh imeachtaí (eg léiriúcháin, taispeántais nó léamha) nach féidir leis an ealaíontóir, compántas nó láithreoir idirnáisiúnta a ghlanadh.*

*Déanann Cultúr Éireann breithniú ar iarratais le haghaidh gach foirm de na healaíona mar a shainítear iad san Acht Ealaíon 2003:*

*"ciallaíonn ealaíona aon shloinneadh cruthaitheach nó léiritheach (bíodh sé traidisiúnta nó comhaimseartha) is cuma cad é a fhoirm, agus cuimsíonn, go háirithe, na hamharcealaíona, téatar, litríocht, ceol, rince, ceoldráma, scannánaíocht, sorcas agus ailtireacht, agus cuimsíonn aon mheán nuair a úsáidtear chun na críche sin é."*

*Chun a bheith i dteideal maoinithe caithfidh sé a bheith mar príomhchuspóir na cuairte idirnáisiúnta atá beartaithe saothar de chuid ealaíontóirí Éireannacha a léiriú do lucht féachana leathan i bhfoirm léirithe nó taispeántais.*

**Q. What type of activities are supported?**

*Cén cineál gníomhaíochtaí a dtugtar tacaíocht dóibh?*

**A.** Culture Ireland will only support applications which include an element of exhibition, performance or presentation to a wider public audience.

Examples of eligible events:

- theatre and dance performances by professional companies;
- film-makers presenting films at key international festivals;
- performances by professional or professionally-led musicians and ensembles;
- visual artists exhibiting in internationally recognised galleries; and
- readings by writers at international literary festivals.

Examples of ineligible events:

- events which have already taken place;
- research, study or professional training;
- residencies;
- participation in competitive music and dance events;
- workshops; and
- presentation of work by amateur/ non-professional artists.

*Ní thacóidh Cultúr Éireann ach amháin le hiarratais a mbeadh taispeántas, léiriú nó cur i láthair do lucht féachana níos leithne i gceist leo.*

*Samplaí is ea iad seo a leanas d'imeachtaí incháilithe:*

- léiriúcháin amharclainne agus damhsa ag cuideachtaí gairmiúla;
- scannánóirí ag léiriú scannáin ag féilte tábhachtacha idirnáisiúnta;
- léiriúcháin ag ceoltóirí gairmiúla nó ag ceoltóirí agus grúpaí a mbeadh stiúirthóir gairmiúil ina mbun;
- amharcealaíontóirí ag taispeáint ag áiléir atá aitheanta go hidirnáisiúnta; agus
- scríbhneoirí a bheadh ag léamh ag féilte idirnáisiúnta litríochta.

*Samplaí is ea iad seo a leanas d'imeachtaí neamh-incháilithe:*

- imeachtaí a thit amach cheana féin;
- taighde, staidéar nó oiliúint ghairmiúil;
- maoiniú chun foirgnimh, cultacha nó trealamh a cheannach / a athchóiriú;
- cónaitheacht;
- rannpháirtíocht i gcomórtais cheoil agus damhsa;
- ceardlanna;
- cur i láthair oibre ag ealaíontóirí amaitéaracha nó ag ealaíontóirí nach gairmiúla iad.

**Q. When are applications accepted?**

***Cathain a ghactar le hiarratais?***

**A. Applications are considered four times a year in line with the following schedule:-**

<b>Application Deadline</b>	<b>Timing of Projects/ Events</b>	<b>Decision</b>
15 February	May onwards	March
15 May	August onwards	June
15 August	November onwards	September
15 November	February onwards	December

Late applications will not be accepted (other than in exceptional cases, referred to below). Where a formal invitation to present work is awaited (eg acceptance by an art fair) application must nonetheless be made by the deadline and a formal invitation letter can be submitted subsequently.

*Déantar iarratais a bhreithniú ceithre huair sa bhliain de réir an sceidél seo a leanas:-*

<i>15 Feabhra</i>	<i>Bealtaine amach</i>	<i>Márta</i>
<i>15 Bealtaine</i>	<i>Lúnasa amach</i>	<i>Meitheamh</i>
<i>15 Lúnasa</i>	<i>Samhain amach</i>	<i>Meán Fómhair</i>
<i>15 Samhain</i>	<i>Feabhra amach</i>	<i>Nollaig</i>

*Ní ghlacfar le hiarratais dhéanacha (ach amháin i gcásanna eisceachtúla a dtagraítear dóibh thíos). Nuair atáthar ag fanacht ar chuireadh foirmiúil chun obair a chur i láthair (eg glacadh ag aonach ealaíne) caithfear iarratas a dhéanamh mar sin féin faoin spriocdháta agus is féidir leitir fhoirmiúil cuiridh a chur faoi bhráid ina dhiaidh sin.*

## **National Cultural Institutions**

### **Na Forais Chultúir Náisiúnta**

**Q. What are the National Cultural Institutions?**

*Céard iad na Forais Chultúir Náisiúnta?*

**A.** The National Cultural Institutions, which are the responsibility of the Department's Arts and Cultural Institutions Unit, are as follows:

- National Archives;
- National Library of Ireland;
- National Museum of Ireland;
- National Gallery of Ireland;
- Irish Museum of Modern Art;
- National Concert Hall;
- Chester Beatty Library; and
- Crawford Art Gallery, Cork.

The National Cultural Institutions conserve, maintain, enhance and expand collections of relevant artistic, cultural and historic material and artefacts for the benefit of the public. Each has care of its own collection and is open to the public and has educational and outreach programmes.

*Is iad seo a leanas na Forais Chultúir Náisiúnta atá faoi chúram Aonad na nEalaíon agus na bhForas Cultúir de chuid na Roinne:*

- *An Chartlann Náisiúnta;*
- *Leabharlann Náisiúnta na hÉireann;*
- *Ard-Mhúsaem na hÉireann;*
- *Dánlann Náisiúnta na hÉireann;*
- *Áras Nua-Ealaíne na hÉireann;*
- *An Ceoláras Náisiúnta;*
- *Leabharlann Chester Beatty; agus*
- *Dánlann Ealaíne Crawford, Corcaigh.*

*Is iad na Forais Chultúir Náisiúnta a chaomhnaíonn, a dhéanann cothabháil agus a fhairsníonn agus a mhéadaíonn bailiúcháin na n-ábhar agus na ndéantán iomchuí*

*ealaíonta, cultúir agus stairiúil ar mhaithe leis an bpobal. Bíonn cúram a bhailiúcháin féin ar gach foras agus bíonn siad ar oscailt don phobal agus bíonn cláir oideachais agus for-rochtana ar siúl iontu.*

**Q. What is the primary function of the Department's Cultural Institutions Unit?**

***Cén príomhfheidhm atá ag Aonad na nEalaíon agus na bhForas Cultúir de chuid na Roinne?***

- A.** The primary function of the Cultural Institutions Unit is to create an environment that enables arts and culture to flourish, facilitating greater access to the cultural institutions and to culture at large through the provision of an appropriate legislative, policy and resource framework.

*Is é príomhfheidhm Aonad na nEalaíon agus na bhForas Cultúir comhshaol a chruthú ina gcuirfí borradh faoi na healaíona agus faoin gcultúr, cuidiú a thabhairt ionas go mbeadh rochtain níos fearr ar na forais chultúir agus ar an gcultúr i gcoitinne trí chreat reachtaíochta, beartais agus acmhainní cuí a sholáthar.*

**Q. What funding is available to the Cultural Institutions Unit and what does it resource?**

***Cén maoiniú a bhíonn ar fáil ag Aonad na nEalaíon agus na bhForas Cultúir agus cé air a gcaitear an maoiniú?***

- A.** Funding is earmarked primarily for use by the National Cultural Institutions.

Funding is also provided for projects that are in accordance with the key function of the Unit as outlined above, meet specific cultural needs, support the objective of the Culture Sub-Programme of the National Development Plan or implement a Government decision. The following are examples of organisations that have received funding from the Department and projects that have been supported by the Unit:

- Archbishop Marsh's Library;
- The Hunt Museum;
- Foynes Flying Boat Museum;
- The Irish Architectural Archive;

- The James Joyce Centre;
- The Science Gallery;
- The Exploration Station;
- Translation of the *Historia*;
- Digitisation of the Census 1901 and 1911;
- Enhancement of local and regional museums;
- The mobility of (Artistic and Cultural) Collections Scheme;
- The Church pre-1900 Birth, Marriage and Death Records Computerisation Project; and
- Culture Night.

*Cuirtear maoiniú i leataobh lena úsáid ag na Forais Chultúir Náisiúnta go príomha.*

*Cuirtear maoiniú ar fáil chomh maith do thionscadail a thagann de réir phríomhfheidhm an Aonaid a dtugtar breac-chuntas uirthi thuas, do thionscadail a shásaíonn riachtanais shonracha a bhaineann leis an gcultúr, do thionscadail a thacaíonn le cuspóir Fhochlár Cultúir an Phlean Forbartha Náisiúnta nó do thionscadail a chuireann cinneadh an Rialtais i bhfeidhm. Áirítear orthu seo a leanas samplaí d’eagraíochtaí a fuair maoiniú ón Roinn agus de thionscadail dá dtug an tAonad tacaíocht:*

- *Leabharlann an Ard-Easpaig Marsh;*
- *Músaem Hunt;*
- *Músaem Bhád Aeir Fhainge;*
- *Cartlann Ailtireachta na hÉireann;*
- *Ionad James Joyce;*
- *An tÁiléar Eolaíochta;*
- *An Stáisiún Taiscéalaíochta;*
- *Aistriúchán ar an Historia;*
- *Daonáireamh na bliana 1901 agus 1911 a dhigitiú*
- *Feabhsú ar mhúsaeim áitiúla agus réigiúnacha;*
- *An Scéim Sogluaisteachta Bailiúchán (Ealaíon agus Cultúrtha);*
- *Tionscadal chun Taifid Bhreithe, Phósta agus Bháis na hEaglaise roimh 1900 a Ríomhairiú; agus*
- *Oíche Chultúir.*

## **SPORT** **SPÓRT**

### **Sports Capital Programme**

#### **An Clár Caipitil Spóirt**

**Q. What is the Sports Capital Programme?**

*Céard é An Clár Caipitil Spóirt?*

- A.** The Sports Capital Programme provides funding to assist voluntary and community organisations, national governing bodies of sport, VECs and local authorities to develop high-quality, safe, well-designed and sustainable facilities in appropriate locations and to provide appropriate equipment to help maximise participation in sport and physical recreation. The Programme is part-funded by the National Lottery.

*Cuireann an Clár Caipitil Spóirt maoiniú ar fáil chun cabhrú le heagraíochtaí deonacha agus pobail, le comhlachtaí náisiúnta rialaithe spóirt, le Coistí Gairmoideachais agus le húdaráis áitiúla saoráidí inbhuanaithe dea-dheartha a bheadh ar ardchaighdeán agus sábháilte a fhorbairt i láithreacha oiriúnacha agus trealamh cuí a sholáthar chun go mbeadh an líon is mó daoine is is féidir é rannpháirteach i spóirt agus i gcaitheamh aimsire aclaíochta. Déanann an Crannchur Náisiúnta páirtmhaoiniú air.*

**Q. What projects are eligible for funding?**

*Céard iad na tionscaddail a bhíonn i dteideal maoiniú?*

- A.** Projects must be of a capital nature and must be directly related to the provision of sporting or physical recreation facilities. This means either improving or building a sporting facility or buying non-personal sports equipment that will be used for at least five years. The programme does not provide grants towards buying sites, premises or personal equipment such as sports kits, gloves, shoes, boots, protective clothing, etc. The application process is a competitive one and there is no guarantee of funding even if an application meets all the minimum criteria.

*Ní mór baint a bheith ag na tionscaddail le cúrsaí caipitil agus ní mór dóibh baint dhíreach a bheith acu le saoráidí spóirt nó le caitheamh aimsire aclaíochta a chur ar fáil. Is ionann sin agus feabhas a chur ar shaoráid spóirt nó saoráid spóirt a thógáil nó*

*trealamh spóirt nach trealamh pearsanta é a cheannach a mbainfear úsáid as ar feadh cúig bliana ar a laghad. Ní thugtar deontais faoin gclár chun suímh, áitribh ná trealamh pearsanta ar nós trealamh spóirt, lámhainní, bróga, buataisí, éadaí cosanta agus araile a cheannach. Is próiseas iomaíoch é an próiseas iarratais agus ní thugtar ráthaíocht ar bith go bhfaighfear maoiniú fiú amháin dá sásódh iarratas na critéir is ísle go léir.*

**Q. How do I apply for a sports capital grant?**

*Cén chaoi a ndéanfaidh mé iarratas ar dheontas caipitil spóirt?*

- A.** Once a new round of the programme is announced, application forms and guidelines are available on the Department's website. It is also possible to apply online. All applications must be received by the specified deadline.

*Bíonn foirmeacha iarratais agus treoirlínte ar fáil ar shuíomh gréasáin na Roinne a thúisce is a fhógraítear babhta nua den chlár. Is féidir iarratas a dhéanamh ar líne chomh maith. Ní mór do na hiarratais go léir a bheith faighte faoin spriocdháta sonraithe.*

**Swimming Pool Programme**

**An Clár Linnte Snámha**

**Q. What is the Local Authority Swimming Pool Programme?**

*Céard é Clár Linnte Snámha na nÚdarás Áitiúil?*

- A.** The Local Authority Swimming Pool Programme, which is administered by the Department of Tourism, Culture and Sport, has been closed to new applicants since July 2000. Under the Programme, grant aid to a maximum of €3.8 million is provided towards the capital costs of new swimming pools or the refurbishment of existing pools, subject in both cases to the total grant not exceeding 80% of the eligible cost of the project or, in the case of projects located in disadvantaged areas, 90% of the eligible cost.

*Tá Clár Linnte Snámha na nÚdarás Áitiúil dúnta d'iarratasóirí nua ó mhí Iúil 2000 i leith. Is í An Roinn Turasóireachta, Cultúir agus Spóirt a riarann an clár seo. Cuirtear uasmhéid de €3.8 milliún i ndeontais ar fáil faoin gClár chun costas caipitil na linnte*

*snámha nua a ghlánadh nó chun linnte snámha atá ann cheana a athchóiriú, agus é sin faoi réir, sa dá chás, nach dtéann iomlán an deontais thar 80% de chostas incháilithe an tionscadail nó, más rud é gur tionscadail iad atá suite i gceantair faoi mhíbhuntáiste, thar 90% den chostas incháilithe.*

## **Major Sports Capital Projects**

### **Mórhionscadail Chaipitil Spóirt**

**Q. What is the Sports Campus at Abbotstown?**

*Céard é an Campas Spóirt i mBaile an Aba?*

- A.** Following on the development of the National Aquatic Centre on the State owned 495-acre site at Abbotstown, the Government, in November 2005, approved the development of Phase One of a National Sports Campus at Abbotstown based on a Development Control Plan prepared by the then Campus and Stadium Ireland Development Ltd. CSID was subsequently replaced by the National Sports Campus Development Authority which commenced operations on 1 January 2006.

Phase One would include:

A National Field Sports Training Centre with pitches and facilities catering for rugby, soccer, Gaelic games and hockey;

A National Indoor Training Centre that will provide world-class facilities for over 20 National Governing Bodies of Sport

On site accommodation for sports men and women to allow them make maximum use of the training and support facilities.

Sports science and medical facilities;

Sixteen seven-a-side synthetic pitches for primary use by clubs in the area and community use.

Phase One of the project would utilise 205 acres of the 495-acre Abbotstown site. Planning permission was secured in 2009 without any objections.

Already the NSCDA has refurbished the former State Laboratory building to provide a new headquarters for the FAI, which was officially opened in November 2008.

Refurbishment of the former Central Meat Control Laboratory as a headquarters for the Irish Institute of Sport has been completed and the building is now occupied by staff of the Institute and staff of the National Sports Campus Development Authority.

An application for planning permission is being prepared to convert the former Marine Institute building into a headquarters for National Governing Bodies of Sport, currently

located in Sport HQ at Park West. Work on this project is scheduled for completion in mid 2011.

*Tar éis na forbartha ar an Ionad Náisiúnta Uisce ar an suíomh 495 acra i mBaile an Aba agus atá in úinéireacht an Stáit, cheadaigh an Rialtas, i Samhain na bliana 2005, Céim a hAon de Champas Náisiúnta Spóirt a fhorbairt i mBaile an Aba bunaithe ar Phlean Rialaithe Forbartha arna ullmhú ag Forbairt Champas agus Staidiam Éireann Teo. mar a bhí ag an am. Ina dhiaidh sin tháinig Údarás Forbartha an Champais Náisiúnta Spóirt in áit Fhorbairt Champas agus Staidiam Éireann Teo agus thosaigh an tÚdarás ag feidhmiú ar an 1 Eanáir 2006.*

*D'áireofaí iad seo a leanas i gCéim a hAon:*

*Ionad Oiliúna Náisiúnta do Spóirt Pháirce ina mbeadh páirceanna imeartha agus áiseanna tacaíochta a dhéanfaidh freastal ar rugbaí, sacar, na cluichí Gaelacha agus ar haca;*

*Ionad Oiliúna Náisiúnta Faoi Dhíon ina mbeadh áiseanna oiliúna den scoth do bhreis is 20 Ceann-Eagraíocht Náisiúnta Spóirt;*

*Cóiríocht ar an láthair do lucht spóirt, idir fhir agus mhná, a thabharfaidh deis dóibh an úsáid ab fhearr a bhaint as na háiseanna oiliúna agus tacaíochta;*

*Áiseanna eolaíocht spóirt agus míochaine;*

*Sé pháirc déag shintéiseacha le haghaidh cluiche seachtar an taobh agus iad ann go príomha do chlubanna sa cheantar agus don phobal.*

*Theastódh 205 acra den 495 acra atá faoi shuíomh Bhaile an Aba le haghaidh Chéim a hAon den tionscadal. Fuarthas cead pleanála sa bhliain 2009 gan agóid ar bith a bheith déanta ina choinne.*

*Tá foirgneamh na Saotharlainne, arbh í an tSaotharlann Stáit í tráth, athchóirithe ag Údarás Forbartha an Champais Náisiúnta Spóirt cheana féin mar cheanncheathrú nua do Chumann Peile na hÉireann. Osclaíodh an cheanncheathrú go hoifigiúil i mí na Samhna 2008.*

*Táthar tar éis bailchríoch a chur ar athfheistiú na Príomhshaotharlainne Rialaithe Feola, mar a bhíodh, lena húsáid mar cheanncheathrú ag Foras Spóirt na hÉireann agus tá foireann an Fhorais agus foireann Údarás Forbartha an Champais Náisiúnta Spóirt istigh san fhoirgneamh anois.*

*Tá iarratas ar chead pleanála á ullmhú chun foirgneamh Fhoras na Mara, mar a bhíodh, a athchóiriú le bheith ina cheanncheathrú ag na Ceann-Eagraíochtaí Náisiúnta Spóirt, atá lonnaithe sa cheanncheathrú Spóirt sa Pháirc Thiar faoi láthair. Tá an obair ar an tionscadal seo le bheith críochnaithe i lár na bliana 2011.*

**Q. Who is in charge of the Sports Campus development at Abbotstown?  
*Cé atá i gceannas ar an bhforbairt ar an gCampas Spóirt i mBaile an Aba?***

**A.** The National Sports Campus Development Authority (NSCDA) has been established on a statutory basis to succeed in function and responsibility Campus and Stadium Ireland Development Company Ltd (CSID) with effect from 1 January 2007. The Authority is to continue the role of overseeing the planning and development of the sports campus at Abbotstown.

*Bunaíodh Údarás Forbartha an Champais Náisiúnta Spóirt ar bhonn reachtúil chun teacht i gcomharbas ar Fhorbairt Champas agus Staidiam Éireann Teo ó thaobh feidhmeanna agus freagrachtaí de le héifeacht ón 1 Eanáir 2007. Tá an tÚdarás le leanúint dá fheidhm maidir le maoirseacht a dhéanamh ar phleanáil agus ar fhorbairt an champais spóirt i mBaile an Aba.*

**Q. What facilities are available at the National Aquatic Centre?  
*Céard iad na háiseanna atá i Spórtlann Uisce Éireann?***

**A.** The National Aquatic Centre, which opened in 2003, is one of the world's largest indoor water centres with a 10-lane 50 metre x 25 metre international-standard swimming pool, a 25-metre international standard diving pool/warm up pool, extensive leisure waters including adventure water rides, and a children's play pool and wave pool. It also has seating for 2,500 spectators as well as a fitness centre and cafes. Further information can be obtained from the National Aquatic Centre website at [www.nac.ie](http://www.nac.ie).

*Tá Spórtlann Uisce Éireann, a osclaíodh sa bhliain 2003, ar cheann de na hionaid uisce faoi dhíon is mó ar domhan. Tá linn snámha ar chaighdeán idirnáisiúnta inti ina bhfuil 10-lána 50 méadar x 25 méadar agus tá linn tumadóireachta/linn cleachtaidh 25 méadar ar chaighdeán idirnáisiúnta, raon leathan de ghníomhaíochtaí fóillíochta uisce lena n-áirítear sleamhnáin uisce agus linn spraoi do leanaí agus linn tonn inti chomh maith. Tá áit suite inti do 2,500 duine de lucht féachana chomh maith le hionad aclaíochta agus caiféanna. Is féidir a thuilleadh eolais a fháil ar shuíomh gréasáin Spórtlann Uisce Éireann [www.nac.ie](http://www.nac.ie).*

## **Sports Policy and Liaison**

### **Beartas Spóirt agus Idirchaidreamh**

#### **Q. What does the Irish Sports Council do?**

##### ***Céard a dhéanann Comhairle Spóirt na hÉireann?***

**A.** The Irish Sports Council (ISC) was established in 1999 as the statutory body responsible for the promotion and development of sport in Ireland. Its mandate comes from the Irish Sports Council Act 1999, which gives the Council the following six key functions:

- encouraging the promotion, development and co-ordination of competitive sport;
- developing strategies for increasing participation in recreational sport and co-ordinating their implementation by all Irish bodies involved in promoting recreational sport and providing recreational sport facilities;
- facilitating good standards of conduct and fair play in both competitive and recreational sport;
- combating doping in sport;
- initiating and encouraging research concerning competitive or recreational sport; and
- facilitating research and disseminating information concerning competitive or recreational sport.

Further information on the work of the ISC can be found on its website at [www.irishsportsCouncil.ie](http://www.irishsportsCouncil.ie).

*Bunaíodh Comhairle Spóirt na hÉireann sa bhliain 1999 mar chomhlacht reachtúil atá freagrach as spórt a chur chun cinn agus a fhorbairt in Éirinn. Tá a sainordú aici faoin Acht um Chomhairle Spóirt na hÉireann, 1999 a thagann a sainordú agus leagtar na sé phríomhfheidhm seo a leanas ar an gComhairle:*

- *cur chun cinn, forbairt agus comhordú spóirt comórtais a spreagadh;*
- *straitéisí a fhorbairt chun páirteachas i spórt áineasa a mhéadú agus comhordú a dhéanamh ar chur i ngníomh na straitéisí sin ag na comhlachtaí Éireannacha go léir a ghabhann do spórt áineasa a chur chun cinn agus do shaoráidí spóirt áineasa a sholáthar;*

- *dea-chaighdeáin iompair agus chothrom na féinne a éascú i spórt comórtais agus i spórt áineasa araon;*
- *dópáil sa spórt a chomhrac;*
- *taighde a thionscnamh agus a spreagadh maidir le spórt comórtais nó spórt áineasa; agus*
- *taighde a éascú agus faisnéis a scaipeadh maidir le spórt comórtais nó spórt áineasa.*

*Is féidir a thuilleadh eolais faoi obair Chomhairle Spóirt na hÉireann a fháil ar a suíomh gréasáin: [www.irishsportsCouncil.ie](http://www.irishsportsCouncil.ie).*

**Q. How does the Government fund the Irish Sports Council?**

*Cén chaoi a maoiníonn an Rialtas an Comhairle Spóirt na hÉireann?*

- A.** Since the establishment of the Irish Sports Council in 1999, the Government has provided it with funding towards initiating, developing and enhancing a wide range of programmes aimed at increasing participation and raising standards in Irish Sport.

*Ó bunaíodh Comhairle Spóirt na hÉireann sa bhliain 1999 chuir an Rialtas maoiniú ar fáil di chun raon leathan de chláir, atá dírithe ar rannpháirtíocht a mhéadú agus ar chaighdeáin a ardú i Spórt na hÉireann, a thionscnamh, a fhorbairt agus a fheabhsú.*

## TOURISM TURASÓIREACHT

### Tourism Development

#### Forbairt na Turasóireachta

**Q. I am interested in developing a tourist attraction/activity. What financial supports are available from the Department?**

*Tá suim agam nithe tarraingteacha/gníomhaíochtaí a mbíonn tarraingt ag turasóirí orthu a fhorbairt. Céard iad na tacaí airgeadais atá ar fáil ón Roinn?*

**A.** The Department's role in relation to tourism lies in the area of national policy. It does not engage in the direct administration of tourism-related grant aid programmes. That function is carried out by the Department's agencies and other bodies. Please contact Fáilte Ireland at [www.failteireland.ie](http://www.failteireland.ie) for information on the support available for tourism attractions, activities, festivals and cultural events, and international sporting events being held in Ireland. Certain supports in relation to international tourism marketing activities may be available from Tourism Ireland and Fáilte Ireland.

*Is i réimse an bheartais náisiúnta a bhíonn feidhm na Roinne i ndáil leis an turasóireacht. Ní bhíonn baint aici le riarachán díreach na gclár deontas a bhaineann le turasóireacht. Cuireann gníomhaireachtaí na Roinne agus comhlachtaí eile an fheidhm sin i gcrích. Téigh i dteagmháil le Fáilte Ireland [www.failteireland.ie](http://www.failteireland.ie) le do thoil chun eolas faoin tacaíocht atá ar fáil do nithe, gníomhaíochtaí, féilte agus imeachtaí cultúrtha a mbíonn tarraingt ag turasóirí orthu, agus faoi imeachtaí idirnáisiúnta spóirt a chuirtear ar bun in Éirinn a fháil. Tá tacaíochtaí áirithe do ghníomhaíochtaí idirnáisiúnta maidir le margáocht turasóireachta le fáil ó Tourism Ireland agus ó Fáilte Ireland.*

**Q. What are the regulations in relation to wheelchair access and facilities for persons with disabilities in hotels and guesthouses in Ireland?**

*Céard iad na rialacháin maidir le bealach isteach do chathaoireacha rothaí agus maidir le háiseanna in óstáin agus i dtithe aíochta in Éirinn a bheadh oiriúnach do dhaoine faoi mhíchumas?*

- A. All new buildings in Ireland, including hotels, are governed by Part M of the Building Regulations 1997-2000, which provides for access by people with disabilities to new non-domestic buildings and new apartment blocks (see the website of the Department of the Environment, Heritage and Local Government at [www.environ.ie](http://www.environ.ie)). The underlying intention of Part M is to ensure that, as far as is reasonable and practicable, all buildings should be usable by people with disabilities. A hotel will not be registered by Fáilte Ireland unless it complies with planning regulations. The building code does not generally apply to buildings commenced prior to 1 June 1992.

Rehab and Excellence Ireland Quality Association (EIQA) launched the Tourism ABLE Business Awards in June 2009. The awards aim to ensure an accessible environment for customers and staff with disabilities. The ABLE Awards are promoted by Fáilte Ireland who encourage participation in the scheme by hotels, guesthouses, restaurants, self-catering accommodation, bed and breakfasts and wider tourism attractions.

Initial take up of the awards by the hospitality sector has been slow. As properties are awarded the "ABLE" Award by Rehab their details will appear on the Fáilte Ireland consumer website, [www.discoverireland.ie](http://www.discoverireland.ie). Further details regarding the awards can be found at [www.able.ie](http://www.able.ie).

*Bíonn na foirgnimh nua go léir in Éirinn, lena n-áirítear óstáin, á rialú faoi Chuid M de na Rialacháin Foirgníochta 1997-2000, ina bhforáiltear go mbeidh bealach isteach chuig foirgnimh nua ghnó agus bloic nua árasán ag daoine faoi mhíchumas (féach suíomh gréasáin na Roinne Comhshaoil, Oidhreacht agus Rialtais Áitiúil [www.environ.ie](http://www.environ.ie)). Is é an aidhm atá mar bhonn ag Cuid M a chinntiú go mbeadh daoine faoi mhíchumas ábalta úsáid a bhaint as na foirgnimh go léir, chomh fada is is féidir é. Ní chláróidh Fáilte Ireland óstán mura gcloíonn sé leis na rialacháin phleanála. Ní iondúil go mbíonn feidhm ag an gcód foirgníochta maidir le foirgnimh ar cuireadh tús leis an obair thógála orthu roimh 1 Meitheamh 1992.*

*Seoladh na Duaiseanna Gnó ABLE Turasóireachta ag Rehab agus Excellence Ireland Quality Association (EIQA) i Meitheamh 2009. Is é aidhm na nduaiseanna timpeallacht inrochtana a chinntiú do chustaiméirí agus foireann faoi mhíchumas. Cuirtear na Duaiseanna ABLE ar aghaidh ag Fáilte Ireland, a spreagann rannpháirtíocht sa scéim ag óstáin, tithe lóistín, bialanna, iostas féinfhrestail, tithe leaba is bricfeasta agus nithe gnólachtaí a mbíonn tarraingt ag turasóirí orthu.*

*Tá an leibhéal tosaigh rannpháirtíochta ó thaobh na hearnála fáltachais ar a bheith íseal. De réir mar a bhronntar an Duais ABLE ag Rehab beidh na sonraí le feiceáil ar an suíomh gréasáin de chuid Fáilte Ireland do thomhaltóirí: [www.discoverireland.ie](http://www.discoverireland.ie) Tá tuilleadh eolais faoi na duaiseanna le fáil ag: [www.able.ie](http://www.able.ie).*

**Q. If I am unhappy with the standard of accommodation provided by a hotel or guesthouse, what can I do about it?**

*Dá mbeinn míshásta le caighdeán na cóiríochta a bheadh curtha ar fáil ag óstán nó ag teach aíochta céard a d'fhéadfainn a dhéanamh faoi?*

**A.** You should direct your complaint to the Customer Relations Department in Fáilte Ireland ([www.failteireland.ie](http://www.failteireland.ie)), which, depending on the nature of the complaint, will contact the operators of the hotel/guesthouse regarding your complaint.

*Is cóir do ghearán a chur faoi bhráid na Rannóige um Chaidreamh le Custaiméirí in Fáilte Ireland ([www.failteireland.ie](http://www.failteireland.ie)) agus, ag brath ar an gcineál gearáin atá ann, rachaidh siadsan i dteagmháil le hoibreoirí an óstáin/an tí aíochta maidir le do ghearán.*

## **Tourism Marketing**

### **Margaíocht ar an Turasóireacht**

**Q. Where can I get posters or other material on Ireland that I can use to promote Ireland in an event abroad?**

*Cá bhfaighinn póstaer nó ábhar eile ar Éirinn a d'fhéadfainn a úsáid ag ócáid thar lear chun Éirinn a chur chun cinn?*

**A.** Tourism Ireland will be able to consider providing you with promotional material through their office in Dublin or from their offices abroad. You can contact Tourism Ireland at:

Tourism Ireland  
5th Floor  
Bishop's Square  
Redmond's Hill  
Dublin 2  
Tel: 01 4763400  
Email: corporate.dublin@tourismireland.com

*Beidh ar chumas Tourism Ireland breithniú a dhéanamh maidir le hábhar fógraíochta a chur ar fáil duit ach teagmháil a dhéanamh lena oifig i mBaile Átha Cliath nó lena oifigí thar lear. Is féidir leat teagmháil a dhéanamh le Tourism Ireland ag:*

*Tourism Ireland  
5ú hUrlár  
Cearnóg an Easpaig  
Cnoc Réamainn  
Baile Átha Cliath 2  
Teil: 01 4763400  
Ríomhphost: corporate.dublin@tourismireland.com*

**Q. Where can I get information on holidaying in Ireland?**

*Cá bhfaighinn eolas faoi laethanta saoire in Éirinn?*

**A.** Overseas visitors can log on to the Discover Ireland website ([www.discoverireland.com](http://www.discoverireland.com)). Domestic visitors can log on to [www.discoverireland.ie](http://www.discoverireland.ie) or can contact Fáilte Ireland at:

Fáilte Ireland  
Amiens Street  
Dublin 1  
Tel: 1890 525 525

*Is féidir le cuairteoirí ón gcoigríoch dul isteach ar an suíomh gréasáin Discover Ireland (www.discoverireland.com). Is féidir le cuairteoirí ag baile dul isteach ar www.discoverireland.ie nó dul i dteagmháil le Fáilte Ireland ag:*

*Fáilte Ireland  
Sráid Amiens  
Baile Átha Cliath 1  
Teil: 1890 525 525*

**Q. If I have been a victim of crime while on holidays in Ireland, or I know someone who has been, is there anyone who can help?**  
*An mbeadh duine ar bith ábalta cúnamh a thabhairt dá ndéanfaí coir orm agus mé ar saoire in Éirinn nó dá mbeadh aithne agam ar dhuine a ndearnadh coir air/uirthi?*

**A.** Ireland is a safe destination and serious crimes are rare. If you are a tourist victim of crime, report the incident in person to the nearest Garda Station (Police Station), which will contact the Irish Tourist Assistance Service (ITAS). Reporting crime increases the chance of the perpetrator being caught and, in some instances, of getting property returned. It also increases the safety of visitors to Ireland.

All tourist victims of crime are referred to ITAS by the Gardaí (Police). The Irish Tourist Assistance Service (ITAS) is a free, nation-wide service offering support and assistance to tourists who are the victims of crime while visiting Ireland. The service is run by staff and volunteers who speak a variety of languages. ITAS acts as a base where problems facing a tourist in the aftermath of a crime can be addressed promptly with a view to getting holiday plans back on track. ITAS may be contacted as follows:

Monday - Friday  
Irish Tourist Assistance Service  
6 – 7 Hanover Street East  
Dublin 2

Tel: 1890 365 700 nó +353 (0) 1 6610562  
Fax: 01 6610462  
Email: [info@itas.ie](mailto:info@itas.ie)  
Web: [www.itas.ie](http://www.itas.ie)

Weekends and Public Holidays

Store Street Garda Station  
Dublin 2  
Tel: 01 6668109  
Fax: 01 6668041  
Mob: 087 6575838

*Ceann scríbe sábháilte í Éire agus is annamh a tharlaíonn coireanna tromchúiseacha inti. Más turasóir thú a ndearnadh coir ort tabhair tuairisc ó bhéal do gharda sa Stáisiún Gardaí is gaire duit agus rachaidh siadsan i dteagmháil leis an tSeirbhís Náisiúnta Chúnaimh do Thurasóirí. Is mó seans a bheidh ann dá bhrí sin go ngabhfad déantóir na coire agus, i roinnt cásanna, go bhfaighfear an mhaoin ar ais más rud é go dtugtar tuairisc faoin gcoir. Is mó seans freisin go mbeidh na gcuairteoirí a thagann go hÉirinn níos sábháilte chomh maith.*

*Cuireann na Gardaí na turasóirí go léir a ndearnadh coir orthu ar aghaidh chuig an tSeirbhís Náisiúnta Chúnaimh do Thurasóirí. Is seirbhís saor in aisce atá ar fáil ar fud na tíre í an tSeirbhís Náisiúnta Chúnaimh do Thurasóirí a thugann tacaíocht agus cúnaimh do thurasóirí a ndearnadh coir orthu agus iad ar cuairt in Éirinn. Bíonn baill foirme agus oibrithe deonacha a labhraíonn teangacha éagsúla i mbun na seirbhíse. Is ionann an tSeirbhís Náisiúnta Chúnaimh do Thurasóirí agus ionad inar féidir dul i ngleic go pras le fadhbanna a bhíonn ag turasóir tar éis coire ionas go bhféadfar leanúint ar aghaidh leis na laethanta saoire. Is féidir dul i dteagmháil leis an tSeirbhís Náisiúnta Chúnaimh do Thurasóirí ag an seoladh seo:*

Dé Luain – Dé hAoine

*An tSeirbhís Náisiúnta Chúnaimh do Thurasóirí  
6 – 7 Sráid Hanover Thoir  
Baile Átha Cliath 2  
Teil: 1890 365 700 nó +353 (0) 1 6610562  
Facs: 01 6610462  
Email: [info@itas.ie](mailto:info@itas.ie)  
Suíomh Gréasáin: [www.itas.ie](http://www.itas.ie)*

Deireadh Seachtaine agus Saoire Poiblí  
*Stáisiún na nGardaí Sráid an Stórais*  
*Dublin 2*  
*Teil: 01 6668109*  
*Facs: 01 6668041*  
*Fón Póca: 087 6575838*

## **ABOUT THE DEPARTMENT**

### **EOLAS FAOIN ROINN**

**Q. Where can I find more information about the services and functions of the Department of Tourism, Culture and Sport?**

*Cá bhfaighinn a thuilleadh eolais faoi sheirbhísí agus faoi fheidhmeanna na Roinne Turasóireachta, Cultúir agus Spóirt?*

**A.** The Department's website at [www.dast.gov.ie](http://www.dast.gov.ie) provides information on the structure, functions and services of the Department. Its most recent Statement of Strategy and Annual Report are available to download from the website. In line with the requirements of the Freedom of Information Acts, the Department also produces a 'Section 15 and 16 Manual' which sets out the structure of the organisation, the services provided as well as the guidelines and practices used in decision-making. This manual is available to download under 'Freedom of Information' on the Department's website.

*Cuireann suíomh gréasáin na Roinne [www.dast.gov.ie](http://www.dast.gov.ie) eolas ar fáil faoi struchtúr, faoi fheidhmeanna agus faoi sheirbhísí na Roinne. Is féidir Ráiteas Straitéise agus Tuarascáil Bhliantúil na Roinne a thógáil anuas den suíomh gréasáin. Tá 'Leabhar Tagartha - Alt 15 agus Alt 16' curtha ar fáil ag an Roinn, de réir cheanglais na nAchtanna Um Shaoráil Faisnéise, ina leagtar amach struchtúr na heagraíochta, na seirbhísí a chuirtear ar fáil chomh maith le treoirlínte agus le cleachtais a úsáidtear i gcinnteoireacht. Is féidir an lámhleabhar seo a thógáil anuas faoin mír 'Saoráil Faisnéise' atá ar shuíomh gréasáin na Roinne.*

**Q. Is the Department relocating under the Civil Service decentralisation programme? An bhfuil an Roinn ag dílárú faoi Chlár Díláráithe na Státseirbhíse?**

**A.** Yes. The Department was included in the first phase of the Government's decentralisation programme and has relocated to Killarney, Co. Kerry. A new purpose-built office in Killarney was completed in December 2008 and staff moved in to the new headquarters before Christmas 2008.

*Tá. Cuireadh an Roinn san áireamh sa chéad chéim den chlár díláráithe agus athlonnaíodh i gCill Airne, Co. Chiarraí í. Críochnaíodh foirgneamh nua oifigí a tógadh*

*i gCill Airne chun na críche sin i mí na Nollag 2008 agus d'aistrigh an fhoireann chuig an gceanncheathrú nua seo roimh an Nollaig 2008.*

**Q. How can I apply for a job in the Department of Tourism, Culture and Sport in Dublin or Killarney?**

*Cén chaoi a gcuirfinn isteach ar phost sa Roinn Turasóireachta, Cultúir agus Spóirt i mBaile Átha Cliath nó i gCill Airne?*

**A.** Recruitment to the Department's offices is not carried out directly but rather by the Public Appointments Service by means of open competition. Details of ongoing recruitment can be obtained from:

Public Appointments Service  
Chapter House  
26-30 Abbey Street Upper  
Dublin 1  
Tel: 01 858 7400  
E-mail: info@publicjobs.ie

You may also register on the website [www.publicjobs.ie](http://www.publicjobs.ie) to receive information about the competitions.

*Ní hí an Roinn féin a dhéanann earcaíocht maidir le poist in oifigí na Roinne. Is í an tSeirbhís um Cheapacháin Phoiblí a bhíonn i mbun earcaíochta trí bhíthin comórtas oscailte. Is féidir sonraí faoi earcaíocht atá ar siúl faoi láthair a fháil ó:*

*An tSeirbhís um Cheapacháin Phoiblí  
Chapter House  
26-30 Sráid na Mainistreach Uachtarach  
Baile Átha Cliath 1  
Teil: 01 858 7400  
Ríomhphost: info@publicjobs.ie*

*Is féidir leat clárú ar an suíomh gréasáin [www.publicjobs.ie](http://www.publicjobs.ie) chomh maith chun a thuilleadh eolais a fháil faoi na comórtais.*